

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemason
in Canada Publishers Limited
Second class mail registration number 60997
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

香港人心漸呈不安

因有經濟價值存在短期內尚可苟安

(香港電)一九九七年越來越迫近，而香港五百萬居民對於香港之前途亦感覺不安。

一九九七年係英國租借新界期滿之年份，正式滿期之時間爲年六月卅日午夜。其實任何人皆知道該準確日期無關重要，中國方面可以明天收回，或再過一世紀後方行收回，悉聽其便。但除開該日期外，並無其他顯示香港最後日期之時間標誌，有香港爲該最後日期必來臨之感覺而已。

香港人普遍有一種矛盾心理，一方面對於英人生活優裕，佔據政府高位之情形感到憤恨，但另一方面又怕英人下旗歸國之時間到臨。

邀請加拿大出席貿易會議，但他後即致電美國國務卿海格，一小時後，即願意將請於十月十九日在紐約舉行之初次國際貿易會議。

暴風雨襲意國北部
(義大利熱內亞電) 意大利北部地區，日前遭受暴風雨襲擊

北京擬將石油減價

中國重提恢復貿易

提出恢復貿易關係建議，並請擬將石油減價售予台灣。

據北京電台廣播，如台灣向中國購買石油，則祇須付給中國殘廢人士體育運動教育，增高廢人土體育興趣，並以電子遊戲廠及溝通器材協助，對殘廢兒童作教育措施工作。製作紀錄新聞片，報導殘廢青少年中學肄業情懷

加修憲問題判決後

【綜合電訊】昨日加拿大最高法院就修憲問題作出判決後，加首相陶杜由南轉渡域向全加作電視廣播。

台北和北京將派出五名學行的會議。這次在十月廿一日開始。

加將應邀參加國際貿易會談

加將應邀參加
國際貿易會談

【渥太華廿四日電】美國駐加大使保羅·魯賓遜表示，他私人涉及主張加拿大應參選在「美國舉行之國際貿易會議」。

此次為美黨統制利根委派人担任美駐加大使後，首次訪問卑詩時，與卑詩大學體育管理學院特別舉行

北京提請留意

十月九日公報

(北京電) 中國將於十月九日發表重要公報，中國官員已提請各國外交人員注意該項公報。

紀念辛亥革命會議
台北北京同時參加

（合衆社東京電）組織者最近表示北京和台北的代表將同時出席爲紀念中國推翻滿清革命七十週年的研討會。

研討會的籌委會稱，研討會爲期三日，除了日本中國及台灣

今日天氣報告

今日密雲，下午有陽光，最高氣溫十七度，最低一度，明日天晴。

天紹食後，接受醫生勸告，終於進食。

兩香港婦運毒失手
在泰波判囚廿五年

(曼谷電)兩名香港婦人，因偷運海洛英罪名成立，被泰國法庭判處各人獄廿五年。

該兩婦人被控將毒品帶往荷蘭阿姆斯特丹。因為洩漏秘密，被泰警拘捕。當時一個擬登上一

科威特要求英國承認巴解地位

英國拒與巴解會談

(科威特加新社電) 英國決定拒絕與巴勒斯坦解放組織舉行部長級會議，以討論中東和平問題，因該組織與恐怖主義活動有聯繫。

英首相薩策夫人於招待記者時作出上述聲明。

薩策夫人定今日飛往澳洲，參加明日之大英聯邦首長會議。

加國民意調查結果
自由黨仍佔第一位
(多倫多星報訊) 最近蓋洛普公共意見調查所曾徵求選民意

普公共意見調查所曾徵求選民意見：「假如今日再有聯邦大選，你將會選那一黨？」

科威特曾要求美國及其他歐洲經濟共同組織國家承認巴勒斯坦解放組織。薩賓夫人稱，英國不打算承認巴。巴解目標系將以以色列從地球上

答案結果：支持自由黨者百分之四十（較前減百分之二），保守黨百分之三九（增加百分之二），新民主黨百分之十六（減百分之二），無黨見百分之三。

消滅。

由黨。
西國巴士貨車相撞
廿五死亡廿人受傷
(西班牙托里度電) 此間發生一宗嚴重交通意外。一輛巴士

號(1500N. W. 131
LANE), 中國研究院刊

一書，厚一百三十一頁，每年十九元九毛五，指示各界人士與中國如何進行貿易，因一九七二年後，美國已與中國大力發展貿易關係，一九七七年，更大為改善關係，貿易更為發展，歐美人

五名乘貨車趕往，巴士上有兩名乘客喪生，另廿人受傷，部份傷者傷及嚴重。肇事貨車滿載鮮魚，準備運往馬德里。貨車司機僅受輕傷。

每盜強猖厥

，衣服，手工業，地氈，手
，糧食產品，酒水，機器工具
或金屬鑄等。

香港政府計劃
發展將軍澳區
(香港電) 香港政府土地發
展委員會將考慮一項發展將
軍澳區新加坡狹窄的非屬海峽
進行計劃。

新聞簡報

▲陶杜首杜今日與南韓總理舉行會談。預料南韓政府將要求加拿大取消與南韓紡織品入口的限額。

▲伊拉克軍隊昨日在伊朗卡

興隆寶國手

興華參茸行

華寶探名山

中國洪門民治黨駐加總支部通告

查公元一九一一年十月十日爲中華民族革命

士發鄭武昌起義推戴帝制，創立共和政體之言。年紀念，我洪門先烈先賢在此役爲國犧牲者衆，此言拾週年紀念之日，凡我黨社，是日應懸漢會紀念，仰我各機構遵行爲要，右致全加各級機構。

△代柬

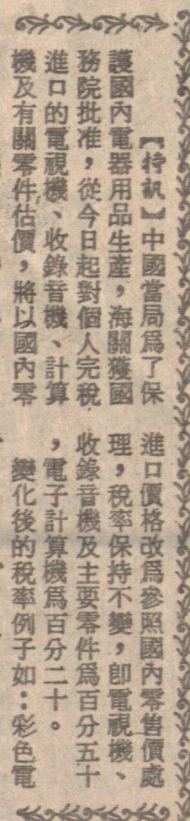
本總社謹訂於十月四日下午一時舉行成立第六十六週年紀念禮敬教洵潔者並于同日下午五時半假座晉美酒家寅具葵時敬請

維城達權總社仝人敬約

Chart Coon Club 557 Figard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8N

今天出紙四大張

685-8941 685-8812



司公華強
Kenward Co
#31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：694-8621

經售及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
工程、服務妥
當、價格克己
，保證滿意。

新 華 公 司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各款櫥櫃，
鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

余景輝會計師樓
 填報入稅
 會計，核數，稅務，商業，產業
 管理及諮詢。
 地址：雲高街片打東街二百號
 二〇三室（繩街夾片打街）
 辦公時間
 星期一至五上午十時至
 下午五時 星期六十二時至四時
 電話：0569-44006

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地氈
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。
言全
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2281

達新實業燕梳公司
DASON REALTY LTD.
4510 Victoria Drive
Vancouver B.C. V5N 4N8
樓業燕梳·汽車保險
RES. 437-1714 437-1719
DAVID TAM 譚清華 公司電話: 879-6331
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

▲廿七兩睡房，三萬元首期，十一萬九。
▲威康街夾乃磨街，兩睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近士丹利公街，三睡房，三萬元首期，十一萬八。

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲百老匯西區近士丹利公街，旺快生意，做六日，月租約二百五十元，個半人力可操作，七年批，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百元。
▲近士丹利公街，好柏文，一組，一睡房，一浴室，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元，好柏文，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元，好柏文，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元。
▲近士丹利公街，好柏文，一組，一睡房，一浴室，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元，好柏文，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元，好柏文，租客付水電，年淨收益四萬一千餘元。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司: 273-3111 住宅: 271-4767
傳呼機: 687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業
通國、粵、客、及四邑話

華麗大屋
最適合大家庭，七大睡房，三廚房，三浴室，前後大花園，特大陽台，三個車房。
近香區及購物商場，巴士學校，7425 ELIOTT ST. 溫哥華。
平到你笑
新屋開放，星期日下午三時至五時。
(6459 COMMERCIAL DR.)
近域多利夾四十八街，三大睡房，雙車房，材料特別好，一流建築師，地點適中，近學校，巴士站及購物商場。取價十七萬五千，勿失良機。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住宅 266-8988

生意機會
▲優質舖位，位於北溫華埠，專售瓜菜生果鮮花，利潤厚，用具新穎，青年創業理想生意的好機會，六萬九。
▲容易管理，外賣快餐生意，在高爾林街，近大公司酒樓，用具新穎，批發約四萬二千五百，開價四十萬，投資和做生意的好機會。
▲有家庭式菜館在士丹利街，每日生意五百餘，只售三萬五千元。
▲二八四四四四四，三睡房大屋，地，只售十六萬九千，星期日開放。
▲廿六街近乃磨街三睡房，交通方便，開價廿三萬餘。
▲五街近乃磨街一睡房柏文，五年新，業主急售，只售六萬餘。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455

雲埠市中心六年新購物中心
雲埠市中心六年新購物中心，地段500x120，租客包括著名大酒樓，醫務所等，管理易，取價二萬。
▲DOWNTOWN 地王格蘭街夾724-NELSON 五十座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘元，乃路近士丹利公街，廿六座位小酒樓，夫婦經營，最易管理，唐餐，裝修新穎，三萬五千，租平有潛力。
▲DOWNTOWN 士丹利公街，四十座位餐室，僅二萬餘。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，僅取價三萬餘。
▲埠邊一年新什碎新餐室，烈治文山金銀，租平批好，九萬七千五。
▲埠心近華埠中街，龍鳳結東餐室，裝修新穎，平賣三萬餘。
▲有商量，低價急售。
▲離雲埠約45分鐘車程，ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈治文山餐室，租平批好，月售約五萬，裝修新穎，僅取價九萬餘。
▲市中心舖位，近老老大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大酒樓，五萬餘請速。
▲市區士丹利公街，小型餐室生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急售，二萬餘。
▲華埠小型飯店，廉價急售，取價三萬餘。
▲京士威大街，近亞路，小型餐室，日營四百，僅取價二萬餘，家庭式經營，如過打工，提足先得。

何仲生 JOHNSON HO
住家 273-3000
生意急賣

生意急賣
▲DOWNTOWN 地王格蘭街夾724-NELSON 五十座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘元，乃路近士丹利公街，廿六座位小酒樓，夫婦經營，最易管理，唐餐，裝修新穎，三萬五千，租平有潛力。
▲DOWNTOWN 士丹利公街，四十座位餐室，僅二萬餘。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，僅取價三萬餘。
▲埠邊一年新什碎新餐室，烈治文山金銀，租平批好，九萬七千五。
▲埠心近華埠中街，龍鳳結東餐室，裝修新穎，平賣三萬餘。
▲有商量，低價急售。
▲離雲埠約45分鐘車程，ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈治文山餐室，租平批好，月售約五萬，裝修新穎，僅取價九萬餘。
▲市中心舖位，近老老大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大酒樓，五萬餘請速。
▲市區士丹利公街，小型餐室生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急售，二萬餘。
▲華埠小型飯店，廉價急售，取價三萬餘。
▲京士威大街，近亞路，小型餐室，日營四百，僅取價二萬餘，家庭式經營，如過打工，提足先得。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。
▲SURREY 地王格蘭街，有一睡房，一浴室，可開兩車，二十八萬餘，請速。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. #2 \$158,000

公司: 684-8025(24hrs) 住宅: 298-8555
①2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石屋，正層客廳，餐廳，廚房，兩睡房，樓上兩睡房連小房，約1200方呎，土庫一睡房，平正40街角，對面小學，減價至\$138,800 小平房產廉賣。
②4864 PENDER ST. BURNABY 全新兩層三房，面積1322方呎，雙車房，雙重玻璃，土庫一半完成，地33x120，建築家急售，特價\$158,000，認真投資。
③7450 MARK CRESCENT, BURNABY 超級豪華豪宅，環境高尚，材料上乘，上下共4800方呎全部完成，西人業主保養如新，正層大客廳，獨立餐廳三睡房，20x20新廚房連大露台，樓下2400方呎，全部完成，廚房齊備，地89x137，銀行估價\$350,000，急售減至\$320,000，尚有商量。
④小型咖啡店生意出讓，容易管理，無須經驗，位DOWNTOWN 附近一流夜總會，營業一星期五，四時收市，舖主已經營七年，退休廉讓，取價\$6000。

Leaders REALTY GROUP
領袖實業機構
2603 KINGSWAY
TEL. 430-1123

李康 D. LIM LEE 266-0503 胡鴻洲 KEN WU 420-1851 420-4962
▲東區柏文，六百餘呎，認真投資，開價五萬三千九，四萬銀期，只收十六厘息，隨時約見。
▲柏文一座，位十六夾街，共八組，收入三萬六，價三十五萬。
▲東區兩睡房柏文，有游泳池，花園等設施，九百餘呎，開價十萬。
▲唐人街商業樓，三十五萬。
▲希士街商業樓，地闊七十五呎，售價五十五萬。
▲士丹利公街兩間，樓上住家或寫字樓，售價廿七萬。
▲本拿比商業樓，連業舖生意，有得仕十七萬餘。

買賣房屋 轉讓生意 專門起屋 投資計劃 圖則設計 物業管理

▲三治治餐館溫埠中心，三十座位，三萬元。
▲男仕服裝店，兩萬餘。
▲果舖物業，三萬至二十萬餘。
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金提款，開價一百八十萬。
▲上海餐館，生意特好，完善設備，夫婦拍檔，特價四萬。
▲西區購物時裝店，租平批好，取價九萬。
▲禮品店，二十多年生意，只賣一萬五千，請行快步。
▲炸雞魚柳店數間，歡迎詢問。
▲藥房數間，歡迎詢問。

房產

▲片打東街三四六號十年新，足樓交通，樓上三房，土庫兩房，三千三百，可供銀期，取價十六萬餘。
▲唐人街新屋，特平八萬餘，平通全市，銀期供回業主。
▲高林街，三睡房，六十呎存屋地段，開價十二萬餘。
▲香檳區，地段特長，土庫完成，十七萬餘。
▲東西交界新屋，交通方便環境優美，十七萬餘。
▲舖位夾廿六街新屋，千七呎，地闊，廉讓二十一萬。

(一)溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。
(二)溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地：英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。
(三)投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000 祇收14%息，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES
四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000 首期只需付700,000.00 其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1G3
734-0839 OR 681-4111 24Hrs

代理買賣一切地產物業
免費上門估價，承建華麗新屋，貸款快，中西一流技工，起貨快，價錢克己，建過百間新屋售出，街知巷聞。

市區新屋盤15%貸款
▲2108 WAVERLEY 街夾域多利街半個街口，近學校，巴士商場，設計新款，有天窗陽光，正層三睡房，主人房有全套浴室，全屋雙層玻璃窗，雙車房有門門，土庫可開兩睡房，浴室，廚房，取價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLEN 街，近51夾乃路，33x126呎，名德國建築師手工，開價十九萬餘，請試還價，可接受交按好地區的舊屋。
▲新屋149 E 46街，市中心，近巴士，環境優美。
▲4336 QUEBEC 街，近28夾街，地52呎闊，正層四睡房

John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

千七百多呎，可自選地毯兼木地板，開價廿三萬餘。
▲上下層新屋，上層三房，下層兩房，近域多利夾三十二街，取價十七萬九千。
▲1951 E 35街，正層四睡房新屋，用熱水暖氣，取價二十三萬。
市區房屋盤
▲4225 BALKAN 街，四房有土庫，地43x119，貸款利息十三厘半，現租出590元，取價十二萬五千。
▲西區上下層新屋一年新，8467 OSLER 街，首期八萬。
▲市東區柏文一睡房花園洋房單位，有停車位，升降機，售七萬餘元。
餐館生意商業樓出售

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓

▲市煤氣，七日可營業遊客地區，雅潔中西餐館九十餘座位，有烈啤酒牌，架生新，齊備。專售沙文魚，牛扒，雞簡單中餐，廚房兩人可提款。旺季日做千七八百元一日，利錢深。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急轉。首期四萬。
▲雲埠唐人街中心，有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機，有八十個地下停車位，租客有銀行，旅行社，影業公司，大酒樓，一萬五呎，首期取二百萬。
▲市區廿四柏文，十多年新，佔地164x133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九組柏文，首期取十五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有29座位餐房，快將裝修完成，實價二萬萬。
本公司有很多酒店及汽車旅館出售，位於溫哥華或海外。
▲美區二睡房柏文，八百五十平方呎，有二車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價。
▲雲埠市中心，四層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於華埠南區，八十七萬，有十車位貸款。
請英語電話: HANS-SORTTI
732-3256
EDWARD DEVE 687-8951
或公司電話: 736-3831

(每逢星期二刊出)

有與精，感實和重，前面四句，構成強烈的感覺力量，而第四句，晉朝謝玄以爲是三百篇中最好的詩，成爲千古以來傳誦的名句。從晉續以下，許多詩人都一再模倣，這亦是賦的作法。

小雅何草不黃，是周幽王時的詩，寫當時征戰不息，征人奔走四方之苦，其第三章：

匪夷匪虎，卒彼曠野，哀我征夫，朝夕不暇。

他既不是老虎，又不是野牛，在曠野東奔西走，弄得朝夕不暇，「何草不黃，何日不行！」

君子于役在外，當日之夕矣，看到鴉棲于樹，牛羊下來，教他如之何勿思，亦是很深刻的。

又如北山三章：

或燕燕居息，或盡瘁國事，或息偃在床，或不已於行，或不知叫號，或慘慘劬勞，或棲遲偃仰，或王事鞅掌，或渴樂飲酒，或慘慘囂囂，或出入風議，或靡事不爲。

連用十二個「或」字，來襯議這勞逸不均，亦是最深刻不平淡的了。（待續）

正當「邪」片較近大行其路之際，無緣巧合歐陽佩珊，現時卻住在懷疑自己的新居有一「邪」，誠說自從她上榻搬進新居之後，大小毛病接連而來，病了一個又一個，雖然她與郭錫為某君救後，怕信邪靈怪多毛病，但由於最近竟愈多毛病，故此他們夫婦現時祇有抱着「不可信其有」的態度，一於次要。

月前歐陽佩珊與郭錫才由市面搬入西貢居住，據說新居環境幽靜，他們初時住得十分滿意，雖然市面市區遠了一點，但他們却有汽車，所以有一點也沒有隔涉的感覺，不過，最近怪事出現，他們先後都病了起來，且病又病，這還待已，前兩天氣偶風寒，一睡醒的時候，却突然發覺自己半身麻木起來，不能動彈，阿珊以為自己得了微風，官，引致半身不遂的病症，但其後她慢慢的知道了，才知道原只是自己神經發覺而已。不過，阿珊經過發覺自己左邊的肩膀骨處，且隱隱作痛，也為了近日頻頻要差頭昏，所以歐陽佩珊延至前日才正式加聘，延出少年才的拍攝工作。

今午返台又忙於工作



張艾嘉 是今屆金馬獎最佳女主角人選中的熱門，昨晨她爲了參加新發出的新片開鏡禮，特匆匆趕回香港，並談及與金馬獎被譽爲她的「宿命」的說法。她說：「既然被金馬獎評審委員會選中爲候選入，那麼她與劇中戲中人，應亦靈都應該是熱門人選，不應有何分別，對外間的說法只是一種「恭維」吧了。

七年前，張艾嘉曾因「碧雲天」之提名而獲拍片。

張艾嘉得最佳女角，而去年則以「茉莉花」一參加最佳女主角之競選，可是却敗在徐楓手下，於是今年後，張艾嘉又得投身「寶島龍女」一劇拍片，「自己的天空」一劇，記者問她何時才再執導新片，她表示，暫時來說都沒有這個可能，因實在太忙了。原來她與黃浩、羅大佑、邱福生聯合投資的唱片公司，在灌錄好第一張唱片後，銷路甚好，也賺了好一筆，故稍後張艾嘉又得再往返港拍片，並下月再重返港。

人謂徐楓加在身邊上，所以，他便拍得很辛苦。而且，無線多派他拍時裝劇，他感到很悶，希望公司派他做非時裝劇。

《老鹿男》是以符咒爲背景的劇集，黃錦榮則相信這劇很邪，他說：「日前《K-100》替我拍了一個訪問，結果，全部菲林沖壞了，認真邪。」



CAN
4726
(
FLU
電 話 花 王 蘇 金 主

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821



本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全

宗教儀式
任君選擇
鄰近華區
交通方便

本館特聘華人經理
李顯理
雲龍二君為僑界服務

廿四小時
電話：二五四一二八

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant

往

時恩義感親友

Chapel

寬大禮堂

多種儀式

收費公道

各式棺木

豐儉隨意

免費車場

供客使用

特聘華人顧問

高君

KELVIN KAN

為僑胞服務

地址：306 E. 11th Ave.

電話：OFFICE

876-2161

872-4914

僑君住宅（華語）

今日風光暖後人

美國聖地亞哥青年交響樂團八月十四日在廣州友誼劇院舉行了首場訪華演出，這個團是應中國人民對外友好協會的邀請來華訪問。由祖籍上海的沐德琰訪華團團長。

該團為廣州觀眾演奏了柴可夫斯基的『E小調第五交響樂』以及中國著名音樂家賀綠汀的兩首樂曲，還特邀了上海音樂學院十一歲的王曉東擔任小提琴獨奏，演奏了門德爾松的『E小調小提琴協奏曲』。中美兩國青少年的合作演出和該團的高水平演奏，受到廣州觀眾的熱烈歡迎。

十六日聖地亞哥青年交響樂團參觀了廣州少年宮，並和廣州青

少年舉行了聯歡，在結束廣州訪問演出後，他們將繼續到杭州，上海，北京等地訪問演出。

美國聖地亞哥青年交響樂團在廣州舉行首場訪華表演。



在廣州市少年宮的聯歡會上廣州青少年為美國朋友演奏中國的樂曲。



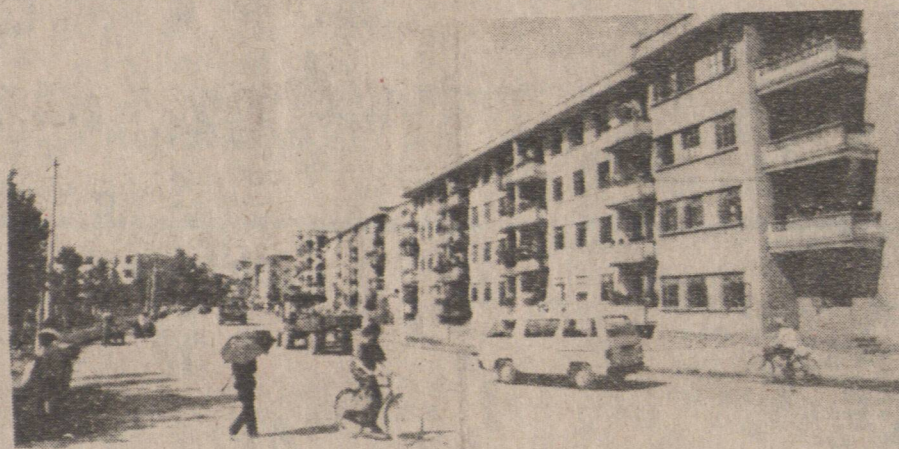
加緊建設的梅州市



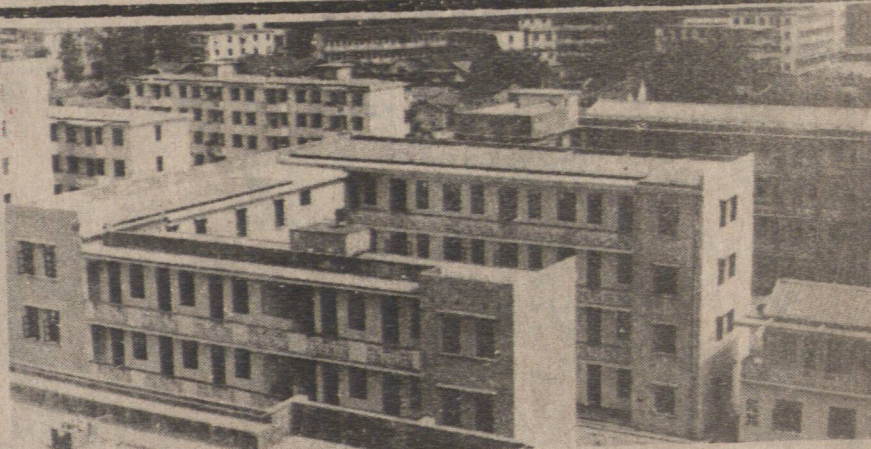
改建後的梅江橋

梅州市是梅縣地區（古稱嘉應州）的首府，人口有十萬多，近兩年梅州市大興土木在改造江北老城，同時江南新區的建設也在迅速發展，現有三百多棟樓房在建設中，梅縣市的工業發展也很快，去年總產值比前年增加兩成多。

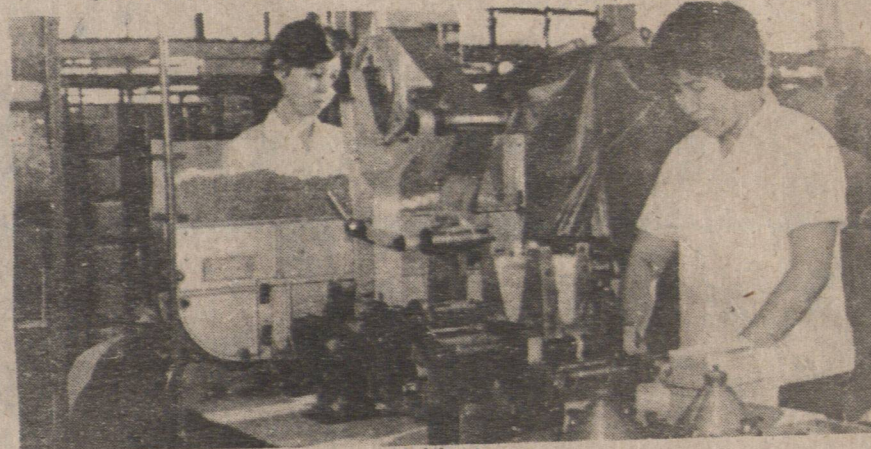
梅州橋是一九三三年由華僑捐資興建的。現在它雖經擴建，但負擔梅州市南來北往的交通已非常吃力，為適應梅州市市政建設和生產發展的需要，政府今年將在梅江上動工另建一座東山



梅州大道



江南新區一角



梅州煙廠的女工在包裝機前

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一休息
承接金豬
鮮明花類
美味肉類
爽嫩白切
脆皮大乳
掛爐鴨鵝

選購。歡迎僑胞駕臨
臘肉，臘鴨
臘腸，臘雞
油王，油鴨
油腸，油雞
油鴨，油雞
油鴨，油雞
油鴨，油雞

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825



溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰
馬敏兒 主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

機會難逢

五組新型柏文分層出售，有一房及兩房

具備十五厘息分期，符合領取政府補助

金。即電： 738-7672

(COURTESY TO AGENT)

分期付款：
入會費：30.00
租片費：2.50 租期二至三天
\$5.00 租期七天
按金：第一期：10.00第二期以後每盒加收：20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血大平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 盜帥渡海
青春三聖妻 沈勝衣
人在江湖 大樹張三

陸續推出之節目有：
自由萬歲
女媧行動
IQ成熟時
武俠傳女花

未雨綢繆

科士蘭及海濱園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然，有備無患，而免向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有求索者，請電：

雲龍(WINSTON WANG)
辦公時間：254-3043 或廿四小時電522-3907
傳呼機(PAGER)號碼5916。

Leisure Tourex Travel Ltd.
快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十月三日
十月十四日
十月十九日
詳情請向各大旅行社查詢

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇嘉市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映

今日放映

放映日期：由九月廿一日至九月廿七日止

武藝超卓，動作精彩，情節刺激，不可不看巨片。

成人電影，十八歲以下不宜觀看

精武門(續集)

何宗道 羅烈 田豐 領銜主演

苗小秀 謝村泰 史廷根 侯博威 祝君賢 陳春林

曹俊傑 趙李昆 南宮勳 鄭海清 李亞

余松源 王華 陳慧德 薛漢 劉幼斌 趙國生

李俊明 李發源 余達 李湛波 何維雄

(聯合主演)

同場加映

燃燒0.7度

鍾鎮濤 蘇芮 陳明和 彭丹 郭晉安

江玲 吳國良 戴雲 王珍珍 王傑

藍毓莉

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六六〇

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦
青島對蝦
青島蝦仁
中西雜貨
紙料鋁盤
膠盒膠袋
紙盒紙袋
專供商號
酒店餅店
唐番餐館
寄貨外埠
快捷妥當

迎歡近遠 * 道公錢價

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1088 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇

特價介紹

▲空運新到▼
天津雪梨
鮮靚白果蓮藕
鮮靚菲芝生薑
鮮靚大肉蒜子
鮮靚馬蹄

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

抽獎結果：

頭獎	181779	元豐公司廿七週年紀念
二獎	0240275	
三獎	0260418	
四獎	209788	
五獎	181851	0260937
	0240594	209215
	019084	209023
	0241687	11640
	180193	10324
	0003858	0002918
	10294	0058532
	002820	10083
	209110	0059111
	0241823	019817

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃齊，地點幽靜，交通方便，適合學生。六時後電：430-1164 凌太

溫暖清靜土庫出租
兩房一廳，廚房齊，不吸煙人仕為合，近東多利街，交通方便。下午三時後電：255-1090 凌太

樓下出租
兩房一廳，廚房齊，全地庫，環境優美，近多利街，交通方便。電話：253-0776

清靜柏文出租
位於士嘉堡，近新修路，環境優美，交通方便。適合學生或工人仕。電話：873-1560 凌太

樓下出租
近乃街，四十九街附近，二房二廳，適合小家庭。電話：324-6288

觀屋樓上全層出租
三房，交通方便，四十六街附近。電話：251-1427 凌太

樓下出租
三房，爐頭雪櫃齊，交通方便，近多利街。月租四百五十元，包電火。電話：435-4867

土庫出租
一房一廳，廚房齊，地點幽靜，交通方便。六時後電：438-9564

新屋樓下出租
全新兩房一廳，合簡單家庭。位於士嘉堡，近多利街，交通方便。電話：873-1560 凌太

有屋出租
烈治文山，二房兩廳，交通方便。電話：254-1133 凌太

卑仔唐西餐廳廉讓
位於士嘉堡，六十五座，唐餐，生意穩定，後座有地方。有意請電：403-285-0327

士多店急讓
位置好，廉租，生意穩定。有意請電：435-4867

士多生意出讓
近新修路，月租八百九十九，具有新裝修。月租三百，批發長。有意請電：870 E. BROADWAY 面洽。

好入息美容院平讓
位於士嘉堡，月租五百元，有生意。電話：681-1721

亞省卑仔餐館出讓
生意好，地點佳，一百三十座位。有意請電：353-4262 李

卑仔唐西餐廳出讓
在 WEST BANK (是未來 BC 省第二商場發展所在地)，座位八十餘，位於中心及高速公路，佔地有利，因合伙人交通事，雖長時間營業，因此放棄。有意請電：604-1768 凌太

快餐館出讓
四十五座，兼外賣及送貨，做炸雞，漢堡，炸魚，燒排骨，雪櫃，設備齊，有冷氣，開價三萬九千。有意請電：430-1596 凌太

唐西餐廳出讓
位於士嘉堡，六十五座，唐餐，生意穩定，後座有地方。有意請電：403-285-0327

生意連實業出讓
雲南 PORT ALBERT 實業，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四十時。電話：112-723-1864 凌太

有前途餐館出讓
位於 BC 北部，DAWSON CREEK 市中心，地點佳，生意好，近商場，因東主有事不能兼顧，忍痛割愛，有意請電：112-723-1864 凌太

唐餐廚具碗碟廉讓
全新廚具，十六吋至九吋紅梅長，碗碟及其他種類齊全，電動磨粉機一個，有意請電：274-1818 凌太

肥田料鹹泥
保護樹皮，沙，鋸屑，豬糞，肥料，泥灰，鹹泥。有意請電：321-1057 凌太

有車出賣
七年 HONDA 汽車，自動波，機件好，行了四萬五，晚上六時後電：255-1929 凌太

穩賺咖啡館出賣
座位三十，小型咖啡館，位於士嘉堡，近商場，合大婦經營。有意請電：255-1103 凌太

中西餐館廉讓
廉讓六十，餐館連實業急售，有意請電：112-723-1864 凌太

栢文出賣
有三十單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起，有一房或二房，有火爐，有廚房，有浴室，有停車場。有意請電：112-723-1864 凌太

好消息一平屋急售
八街東 2986 號，地大 4.25 X 121.97，兩房一廳，有土庫，業主急讓，開價十二萬五千。有意請電：112-723-1864 凌太

餐館出賣
四萬人口，獨市，生意好，裝修華麗，有前酒牌，獨立大，大停車場，位於高路，四，周圍有大酒店，環境好，有夜總會，租平，批發，年做生意，超過九十萬以上，因無暇兼顧，平價出售。四時後自費。電話：306-7646700 彭祖先生洽。

花舖生意實業出賣
專營盆栽植物及各式花球花籃等。生意旺，前舖后居。有意請電：876-1801 凌太

十一組栢文
十年新，東十三街，每年收入三萬六千，有低息按揭可接，有意請電：255-1929 凌太

本拿比住宅商業樓
樓下商業舖，樓上兩層房，後座有廚房，有浴室，有火爐，有停車場。有意請電：112-723-1864 凌太

餐館出賣
位於士嘉堡，六十五座，唐餐，生意穩定，後座有地方。有意請電：403-285-0327

亞省卡技利
唐西餐館出讓，生意好，地址佳，有六座，可以擴充，有酒牌，有風景，請即電北極星地產公司。有意請電：435-4867 凌太

新觀屋特價出賣
一流設計，地點好，二千七百平方，三睡房，二個半浴室，酒吧，附近游泳池，網球場，環境優美，可租可買，開價二十多萬。有意請電：876-1801 凌太

二年新屋出賣
四千二百平方，地 30 X 120，位於 SALISBURY 公園，六睡房，家庭房，四浴室，大廚房，四件用具，三車位，大車庫，開價四十萬，可租可買，請即電：876-1801 凌太

美臣埠中西餐館出賣
街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝修華麗，座位一百餘，有酒牌，二樓兩層房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。有意請電：112-723-1864 凌太

觀餐館急讓
ABOLSEKORD 卑，離卑行車約十分鐘，一年新，六十座位，全酒牌，觀景，平，日營業五百，租平，批發，租金好機會。有意請電：112-723-1864 凌太

有屋出賣
正南四睡房，客廳，飯廳，大廚房，天窗，兩浴室，家庭房，下層一睡房，洗衣室，浴室，工作間，風景好，雙車房，前有欄杆，有欄杆。4171 NAPIER ST. 本拿比英地產公司。有意請電：299-0797 凌太

栢文出賣
位於高路，二睡房，八百五十平方，有私人洗衣室，開價六萬九千。有意請電：112-723-1864 凌太

平屋出賣
2106 E 44 街，地 33 X 118，開價九萬，有四睡房，三浴室，有酒牌，有風景，請即電北極星地產公司。有意請電：435-4867 凌太

唐人餐館出賣
有 135 座位，酒吧，離卡技利，有 135 座位，酒吧，離卡技利，有 135 座位，酒吧，離卡技利。有意請電：876-1801 凌太

生意機會
有牌三文治店，地點好，位於西百老匯，八萬九千五百。有意請電：688-12508 凌太

舊屋大地歡迎還價
地 30 X 124，價八萬七千五，近 QUEEN 公園，B.B. 公司，有意請電：435-4867 凌太

有狗出賣
CHAR PEI 中國老狗，有守，家裏愛狗，有意請電：112-723-1864 凌太

物業出賣
有地段 47 X 159 出售，新屋，五睡房，位於高路。有意請電：255-1929 凌太

餐館雜貨連實業
唐餐，位於士嘉堡，近商場，生意穩定，後座有地方。有意請電：403-285-0327

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生意八萬六，有停車場，生財道具齊全，拆夥讓與十五萬五。有意請電：255-1929 凌太

全車最平 媽士打汽車割價壹佰元

節省許多
電油，有
四隻門，
另有其他
款式車，
請來項市
威媽士打
車行參觀
及試駛。

ACT NOW FOR...
MR. MILEAGE
MAKER'S
GREAT
MAZDA
SELL-OFF!

Make us an offer on any
brand new Mazda GLC 4-
dr! We'll beat any deal on
any Mazda GLC 4-dr. in
town! By at least...

\$100.00!

LOOK! This limited time offer
— four days only —
includes all other
brand new '81 Mazdas
in stock!

Only at Bill Dockstader's

KINGSWAY TILL
9 P.M.!!
DL 5416
mazda
Out-of-town
buyers
save more!

421 KINGSWAY • 879-6301



KEN CHEUNG
張景忠
PHONE

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價
682-8381

代理豐田汽車 TOYOTA
附設車庫買賣部，代辦
貸款及車牌執照，凡買
車者可獲特別折扣

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST.
電話：879-5518

每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

鴻記裝飾
承接土木工
室內設計
裝修油漆
土庫間格
工作妥當
價格公道
電話：874-6915

媽士打車
都贊稱好



733-8105
738-7191
DIRECT PARTS LINE

Gordon IMPORT AUTOS LTD.

3695 W. 10th Ave. at Alma, Vancouver, B.C.

媽士打車代理

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即
日洗，即日可用，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳，走廊，只收廿九
元九角半。餐廳另加九元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時，用華語接洽。

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977

879-3362

晚上五時至十二時

承接新屋 土庫間格

園牆屋宇 水溝壙爐

水電工程 內外油漆

工作妥當 價錢公道

精裱字畫

立軸橫披，中堂鏡片，荷畫重裱

，志在消閑，取價從廉。

電話：三二四一七三六二

周恭

"Put a Smile On Your Face,
Drive A Honda."



安全 舒適

Middlegate Honda Ltd.

6984 Kingsway, Burnaby (Blk W. of Middlegate Plaza)

"OUR SERVICE STARTS WITH THE SALE"

525-4667

頂好中國花生油
特選每公升二元七角五，每箱九
折計算。大沙食品公司

DUSA-DELI

CATESSEN

4125 MAIN ST.

VANCOUVER B.C.

PH. 874-8610

中廚或西廚均可，任君選擇工作

時間：有早中晚班，有意者請電：

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

112-1788 812-777

卑詩省舉辦第一屆防癌跑步結果 籌募數目各省之冠

(多倫多訊)卑詩省人首次第一屆卑詩省防癌跑步籌募數目，比卑詩省人均籌得款項，比其他省份均多。據卑詩省防癌協會報告，參加跑步者，共籌得款項九萬三千五百元。卑詩省防癌協會主席表示，卑詩省防癌協會，共籌得款項九萬三千五百元。卑詩省防癌協會主席表示，卑詩省防癌協會，共籌得款項九萬三千五百元。

多保守黨員要求 祖卡勒早日辭職

(多倫多訊)大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。

重修墓園捐款四誌

(多倫多訊)大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。

七名毒犯延期審訊

(多倫多訊)大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。祖卡勒在大多倫多市一選區之保守黨分區領袖決定要求祖卡勒早日辭職。

卑詩大學器材削減 教授加薪百分之十八

(多倫多訊)卑詩大學器材削減。教授加薪百分之十八。卑詩大學器材削減。教授加薪百分之十八。卑詩大學器材削減。教授加薪百分之十八。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東嘉士定街(近唐人街)
電話：321-3371曹先生或
253-1333(24小時自動答覆服務)

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇，法速成，專教老幼，絕不推諉。

▲特價課程8小時速成考試只收\$150▲
歡迎補修，並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常。

▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起程。
行程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，香港，台灣等地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返國。

詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656詢問

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

四和菜 \$24.00
六和菜 \$41.00

酬賓席

地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021
(舖後有免費停車場)

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：298-8324張

○學生，聯誼英文三五二一三六六
○中文二五五二二九四九

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年。
○亦可修大學一二年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立業學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一
七月八月一。

請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale-Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 精工藝品
一律歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00

新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工鑲花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

徵求會員 免入會費
會員租帶每條收四毫
平過飲咖啡

RCA 專售電視機、錄影機、錄影器材價錢特平
每盒每日租金2.00起
VHS及BET均有錄影機由695.00起

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五二一六五七
二五五二一六五八
二五五二一六五九

唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹菜等
檳榔、檳榔乾、檳榔片、檳榔粉等
檳榔、檳榔乾、檳榔片、檳榔粉等

多倫多、滿地可、溫地華、點間、卡加利、各埠均有代售。

歡迎零沽批發

梁濤 王維友

這些天來，無論是驕陽似火，還是刮風下雨的，天氣裏，你到了紹興市軒亭口秋瑾紀念碑旁，都可以看到一個敦實憨厚，皮膚黝黑的青年雕刻者，正手攥刻刀，貓着腰，屏住氣，一絲不苟，全神貫注的雕刻秋瑾碑文，這個青年雕刻者就是被人們譽為「石匠後起之秀」的姚招旦。

念辛亥革命七十周年，十年內亂期間被破壞的紹興秋瑾紀念碑文決定重刻，紹興文潤柔美，處理別致，這正是姒招目的獨特藝術風格。

姒招目在趕雕秋瑾紀念碑碑記。

（北京消息）「社」報道：孫中山語灌製的「勉勵國告誡同志」和用席的三民主義的演說

近在上海發行的這兩卷七十八轉粗紋唱片，是孫中山就任臨時大總統後，中國晚報館留聲部在上海請孫中山演講灌製的。由於年代久遠，唱片存放過時發出沙沙沙聲，經過中國唱片廠作了技術處理，已經可以清楚地聽到孫中山先生的聲音。當工作人員從錄音機器聽到孫中山先生操着濃重的廣東口音演講：「諸君，我地知道，中國幾千年來，係世界上頂富強之國家。知道唔知道？」大家同聲大力來呼中國，咁中國就可以反弱為強，轉貧為富。可以同今日之列強並駕齊驅咯！一時，沒有不對這位為振興中華，轉貧一世的革命先行者肅然起敬。

這兩卷唱片經已由中國唱片廠製成盒式磁帶，並在即將舉辦的辛亥革命在上海文獻展覽會上播放。

中美學者聯合考察安徽福建

【中國新聞社合肥電】中國清華大學和美國加州大學貝克萊分校一行九人，在最近訪問建築間，考察了皖南的民間古老建築。

中美兩國學者先後考察了皖南九景的寺廟，屯溪市的街市，黎的古老宅第，歙縣的粉牆國牌坊、太白樓、棠樾牌坊墓、

勞動人民的智慧才能，文化和皖南的民間建築特別是屯溪黎生漁釣的興趣。美國加州大學貝克萊分校建築系、環境研究中心主任赫芬教授說，我們只知道古希臘的街道很色，不知道東方中國還有屯溪這樣考察古黎繁華的街道，它是我們研究古街道的課堂，是一條頗有特色的旅遊街道。

趣

可是，保護區的工作人員老于却說這上了森林奇觀。他告訴我們，眼前的紅松的花粉。如果風力增大，把花粉吹送到林海高空，是上適宜的氣候條件，花粉粒會成爲一種很好的天然殺菌液，水漬凝結在花粉粒上，越聚越多成爲微結水漬，匯集成花粉粒，形成雨滴。這雨，每一滴都凝結着無數的黃粉，水呈黃色，這就是「紅松粉雨」特有的「黃雨」。

原來，在原始森林裏，尤其是這個自然保護區，巨大樹密集，由於枝葉繁茂的小林的隔絕，冠上迅速形成兩種氣候，在小林安穩晝夜溫差懸殊高達二十多度的情況下，濃密的原始森林林冠白天吸收了大量的光和熱，森林的上層林冠形成了高於林間和林下層的氣溫溫帶，太陽落山以後當小興安嶺上溫氣驟然下降，這個林冠就開始朝下，空氣無風的日子，當你走在城鎮的街道上、野外的公路上上，一重粉狀的黃粉不時就落進人的鼻孔裏，像被「一襲清雪」。老于說，這種氣候現象也是原始森林中特有的。原始森林裏的空氣溫度比較大，遇到寒冷的低氣溫，空氣中的水分子就凍結在一起成微小冰粒，飄落下來，因為它在低空形成，甚至比夏天的霧還低，所以這種清雪的時候，人們依然能夠看到藍藍的天和朦朧的陽光。

證明花生原產我國

△廣西最近發現兩類花生化石，外形形態和現代栽培的花生極為相似，由於它的存在年代悠久，因此，它可以證明：我國的花生的原產地之一。

在此之前，植物學家與考古學家，一般認為，我國現在種的花生，是以從外國傳入來的。

如附圖所示，圖左是在廣西賓陽縣發現的花生化石；圖右是在廣西省融水苗族自治县發現的花生化石，在愛克斯科光透視下，還可以看出它的內部有花生仁。

中國消息



中國消息

專做遺囑書
價錢十五元
快捷合例并妥當。
以及各種文件。
溫日隆事務所
地址：501 緬街6號房
在COMMERCIAL
BANK
電話：681-6513

店 餚 福 口 利
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

國信公司
 TRANS-NATION
 EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話 682-2244

新到大批
 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清燉雪耳
 台灣五磅罐頭牛開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 零沽批發。無任歡迎

今年首八個月貨物吞吐三千三百餘噸
雲港口今年貨運忙

(雲華加新社電)國家港口局昨宣佈，今年首八個月雲高港港口貨物運輸比一九八〇年同一時間，增加百分之三點四至三千二百二十萬噸，去年首八個月為三千二百一十萬噸。

煤炭運出口，增加百分之七點三，由去年首八個月之九百七十七萬噸增加至一千零四十萬噸，麥谷次之，經雲埠出口者，增加百分之六點九，由五百三十萬噸增加至五百七十萬噸。

錫市場雖平常，增加百分之一點七，由一千九百萬噸增加至二百二十三萬噸。

硫磺增加百分之十三點五，由三百三十萬噸增加至三百七十萬噸。

加功夫會會員訪華
舉行國術比賽大會

夫協會會員，準備隨中華人民共和國旅行觀光，該協會廿四名會員，為首次往中國參加中國衛比賽之加拿大人，他們將自費，負責為以兩星期半之旅行費用，因此他們需收到聯邦援助之基金，而該會門需支款五萬元。

騎警採取非法行動以執行職務
已有二十年，但政府不理，陶杜覆稱：史泰士所認為非法之事，政府認為合法，因此並未干涉。

**人民法律學校秋季
增設免費講座課程**

該協會雖被國際上之承認，
但加拿大政府負責運動及業餘體

有運動之加乎大體育部，却謂該協會無資格領取基金津貼，國家性體育運動團體必須獲得六省之津貼，才有資格獲得聯邦的撥款支持。
 陶士炎麥當奴報告
 本省中央信託工會
 分析卑詩
 卑及卑詩省各地區，分別增加更

警違法由法院決定

陶社昨於麥當奴皇家社電」加首相發表之後，首次接見記者談話，略謂警察有時工作時是否遵法，只有由法院作最後決定。陶社稱無人能決定工作時研究

（海太）一九八一年五月月份旅遊業衰退，一九八一年五月份旅遊業衰退，減少後，因申訪客人收入漸增多，比一九八〇年旅遊業收入增高。

森林業工潮獲得解決後，却因缺乏工作，隨木業有裁員之舉

能多少法律上有問題之事，聯邦政府亦無意指令警察，停止採

時事述評

東埔寨組成統一陣線

周青

九月五日，東埔寨的三個政權，即粵匪、匪軍及土匪，正式組成統一陣線。此舉之動機，固由於各派勢力之衝突，而更由於各派均欲佔領該地，以資其根據地之需要。然就其結果而言，則足以證明各派之利益，實有不可分割之處。故其組成統一陣線，實為必然之趨勢。

東埔寨位於粵閩邊境，地處險要，交通不便，自古以來，即为各方勢力所爭奪。近來，粵匪、匪軍及土匪，紛紛進駐該地，各據一方，互不相容。然因各派均欲擴張其勢力，故不得不暫時合作，組成統一陣線。此舉雖屬權宜之計，然亦足以顯示各派之利益，實有不可分割之處。故其組成統一陣線，實為必然之趨勢。

東埔寨之組成統一陣線，對於地方治安，固有一定之影響。然就其長遠而言，則足以證明各派之利益，實有不可分割之處。故其組成統一陣線，實為必然之趨勢。此舉雖屬權宜之計，然亦足以顯示各派之利益，實有不可分割之處。故其組成統一陣線，實為必然之趨勢。

見，在新加坡簽署了一項聯合宣言，聲明他們三方面將成立一個

抵抗越共侵襲的聯合陣線，進而準備組織一個聯合政府，以便與越南的侵略行動進行長期而堅決的鬥爭。

這三個政治集團就是：前東埔寨國家元首施英諾親王，高棉二十萬大軍左右，實力仍然頗強；

僅一五萬軍人左右，與越南接壤的

這三方面聯合起來，兵力也

得以前利組成，聯合政府也可望於不久的將來得到成立。

人民民族解放陣線主席宋雙，以及民主柬埔寨（又稱「赤柬」）

府絕與赤東合作，宋暨雖然表示願與人與赤東合作，但條件是必須讓他完全控制聯合政府的主要持，很難使得國際上的廣泛支持，因此不容易在反抗越南侵略方面獲得成功。而施漢諾和宋暨可以說是柬埔寨國內一些開明人

多免費法律講座，且另有視聽教育，刊印更多新出版小冊子，報章刊登法律常識專欄，及電視法律訪問講座節目等，亦另有各種

該校地址：爲雲埠育老厝街
西三四六號，電話七三四一
一二六，歡迎鼓勵各界人士致函
或撥電話與綺蓮普利接洽查詢各
項消息。

爲避免殘廢人士無機會參加免費法律講座，甚多講座，且亦

爲便利殘廢人士而設，但要於三星期前通知，以便編班。

十月卅日，卅一日，及十一月一日，雲埠人民法律學校特別舉行一九八一年殘廢人士法律會議，歡迎卑詩省各界殘廢人士衣

該校且在雲埠社區學院特別

為英語為第二語言人士舉辦免費法律講座，分別以英語、華語、印地語及越南語主講，欲知詳情，請與俞陶明或友女士接洽查詢。

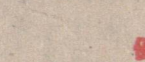
今年秋季，繼續在中華文化中心舉辦粵語免費法律講座，至

於其他日本、東印度、意大利、越南，且計劃辦俄語及法文免費

經濟狀況

室內設計裝飾工程

優良設計可獲美觀及實用於一爐
本公司包辦可使閣下經綽及權力



堅苑設計公司

SUPERMADE DESIGN
& CONTRACTOR LTD.

PHONE (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

永明(加拿大)有限公司
700 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
Phone: (604) 254-2911

一九八二年日曆月曆經已截稿一九八二年最新設計燙金年曆及燙金利是封仍然接受訂購

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 CAMBIE STREET (604) 874-1934
慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男，女，童精品皮鞋，牛皮底
模壓底，拖鞋各款各色。
由即日起至十一月一日止

都查詢。

全省六十個社區，亦分別舉辦二百二十班免費法律講座課程，且供給講義及派主講人主持。

十月廿四日星期六，與基督教女青年會合辦婦女法律研討會，歡迎各界婦女參加。

（尙有新聞刊第六版）

彩色攝影

（三個月課程）

- 相機運用
- 光源構圖
- 彩色沖晒

謝永源教授

本會謹訂於公元一九八一年十月十一日(星期日)正午十二時半舉行成立第十八週年紀念典禮暨瑞獅助慶敬治漂耆同日下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡敬請

中國洪門民治黨駐加總、支、分部、達權總社、支社、暨洪門各機構、暨各叔父昆仲姊妹妹屆時駕臨指示禮儀暢勝榮幸。

卡城洪門體育會全人敬約

CHINESE MASONIC ATHLETIC CLUB
116-3 AVE. S.E.
CALGARY ALTA. T2G 0B6
PH. 262-9214

加大參茸公司
溫哥華喜市定東街四六一號
電話 (六〇四) 二五五-七〇三

總代理 高麗參丸

維他人參丸

VITAL GINSENG

歡迎批發郵購

三

中醫陳賦贊代客配藥膏丹丸散

三

雞、排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

許忠鋁質窗門
HOY INDUSTRIES INC.
3604 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
BUS. 879-3118
RES. 876-8042

領取 請到 地址 操作 圖解 眼 睛 保健 免費 贈送

收支員：林麟、呂定國、黃榮桑、鄭炳權、
席設華僑酒樓。下午六時

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會應達權支社舉行政成立第六十三週年及辛亥革
命第十週年雙慶紀念之邀請於十月十一日（星期日）下午一
時派出金龍及雙獅遊行助慶，凡我會員務希屆時（十月十一日
上午十時返會）集合以備出發。今因需員甚多，請早報名，
爲荷。

此佈

報名地點：大漢公報

雲埠洪門體育會

會長 李華英
書記 李耀樞

處長：社長雷民盼、主委鄭炯光、主委鄭今後。
書記：黃振光、李耀樞、李華英。
監督：林福恆、林樹振，
外交：梅拱學、黃柏平、簡華漂
宣傳：伍澤濂、鄭今後、簡建平
黃 滔、曾國雄、黃榮燊
財政：蔡柏芳、趙榮義
定房：黃柏平
筵席：林福侃、林樹振。
招待：呂鈿、雷錦、李德、袁偉禎、鄭培、吳孔維
、鄭毓貴、吳卓新、黃就、楊根蘆、王寄南
廖洪。

會協視映發錄

3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120

新週期間，特別介紹以下名廠錄影器材，保證最平！
SONY 最靚「新力」牌彩色電視機！
 最靚錄影機BETA全部八折優待會員。

	原價	特價
SL5800	\$1899.95	\$1450.00
SL5800	\$1699.95	\$1299.95
PANASONIC「樂聲」牌錄影機最平，最靚！		
PV-1770K	最新九月尾運到。2/4/6小時無線遙控。	
PV-1470K	(預訂)	
PV-1210K	\$1249.95	\$949.95
PV-1400K(10ONLY)	\$1729.95	\$1299.95
PV-1750K(20ONLY)	\$1999.95	\$1439.95
PV-3100K(10ONLY)	\$1649.95	\$1249.95
PK-700KK影相機①	\$1399.95	\$999.99
NV-T120KK錄影帶	\$34.95	\$20.99

★彩色電視更平！

RCR A彩色電視機最平，歡迎查詢，最少有八折優待。
VHS VIDEO RECORDER 原價 特價

	原價	特價
VFT250	\$1549.00	\$1249.95
VFT450 2星期四台錄影	\$1619.00	\$1349.95
VET650	\$1799.00	\$1449.95
VFP170(手提式)	\$1949.00	\$1549.95
IR002無線遙控	\$130.00	\$119.95

歡迎外埠會員郵購，請加上10%作郵費及手續費，另要6%政府稅，寄來訂購即可。

